

## การถอดประสบการณ์การเรียนรู้ ด้านเทคนิคการพัฒนาภาษาอังกฤษ

1. ชื่อ-สกุล ผู้เล่าเรื่อง อาจารย์ปราณี ทัดศรี คณะพยาบาลศาสตร์

2. ชื่อ-สกุล ผู้บันทึก ผศ.ดร.รัชณี นามจันทร์ คณะพยาบาลศาสตร์

### 3. บทบาท หน้าที่ และความรับผิดชอบของผู้เล่าเรื่อง

- อาจารย์ในสาขาวิชาการพยาบาลอนามัยชุมชน คณะพยาบาลศาสตร์
- รองคณบดีฝ่ายกิจการนักศึกษาและความร่วมมือระหว่างประเทศ คณะพยาบาลศาสตร์
- อดีตหัวหน้าหลักสูตรพยาบาลศาสตรบัณฑิต (ทวิภาษา)

### 4. เรื่องที่เล่า

การพัฒนาหลักสูตรพยาบาลศาสตรบัณฑิต (ทวิภาษา)

### 5. ความเป็นมาของเรื่องที่เล่า

คณะพยาบาลศาสตร์เห็นความสำคัญของการพัฒนานักศึกษาให้มีความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร และสามารถสื่อสารกับผู้ใช้บริการสุขภาพที่เป็นชาวต่างชาติซึ่งมีแนวโน้มเพิ่มจำนวนมากขึ้นในประเทศไทย รวมถึงสามารถไปทำงานในต่างประเทศได้ คณะได้เริ่ม โครงการแลกเปลี่ยน นักศึกษากับประเทศฟินแลนด์ ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2000 เพื่อให้นักศึกษาได้เปิดโลกทัศน์และมีโอกาสได้พัฒนาการใช้ภาษาอังกฤษ การแลกเปลี่ยนนักศึกษากับต่างประเทศทำให้คณะมีเครือข่ายกับสถาบันการศึกษาในต่างประเทศ นำไปสู่แนวคิดของการพัฒนาหลักสูตรที่ร่วมกันผลิตระหว่างคณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต และสถาบันในต่างประเทศ Malardalen University (MDU) ประเทศสวีเดนสนใจที่จะร่วมกับคณะพยาบาลศาสตร์ในการจัดหลักสูตร และในปี ค.ศ. 2010 จึงได้ร่วมกันพัฒนาหลักสูตรพยาบาลศาสตรบัณฑิต (ทวิภาษา) ซึ่งใช้ภาษาอังกฤษในการเรียนการสอนเป็นหลัก เป็นหลักสูตร 4 ปี เรียนที่มหาวิทยาลัยรังสิต 3 ปี และที่ MDU 1 ปี ผู้สำเร็จ ได้รับสองปริญญา คือปริญญาจากมหาวิทยาลัยรังสิตและจาก MDU

### 6. วิธีการ/ขั้นตอน หรือกระบวนการที่ทำให้งานนั้นประสบความสำเร็จ เทคนิคหรือกลยุทธ์ที่ใช้

ผู้มีส่วนร่วม อุปสรรคหรือปัญหาในการทำงาน และแนวทางการแก้ไข

#### 6.1 วิธีการ/ขั้นตอน หรือกระบวนการที่ทำให้งานนั้นประสบความสำเร็จ

1. คณะพยาบาลศาสตร์ร่วมกับ MDU ร่างหลักสูตรพยาบาลศาสตรบัณฑิต
2. ดำเนินการพัฒนาหลักสูตรตามขั้นตอนของกระบวนการพัฒนาหลักสูตร จนได้รับการรับรองหลักสูตรจากสภาการพยาบาล สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา และกระทรวงศึกษาธิการของประเทศสวีเดน หลักสูตรได้รับอนุมัติให้รับนักเรียนรุ่นละ 50 คน
3. ทำการตลาด โดยมอบหมายอาจารย์ของคณะติดต่อ ติดตาม และพูดคุยกับผู้สนใจทาง Facebook เพื่อหาผู้เข้าศึกษาในหลักสูตร รุ่นแรกได้นักศึกษา จำนวน 54 คน
4. ดำเนินการจัดการเรียนการสอนตามหลักสูตร

- ประสานกับหน่วยงานต่าง ๆ ในมหาวิทยาลัย เช่น International college สถาบันภาษา คณะศิลปศาสตร์ และคณะวิทยาศาสตร์ เพื่อจัดการเรียนการสอนวิชาพื้นฐานทั่วไป วิชาภาษาอังกฤษ วิชาวิทยาศาสตร์ที่เป็นพื้นฐานวิชาชีพ และวิชาเลือก ให้แก่นักศึกษา

- เตรียมอาจารย์ในการจัดการเรียนการสอนวิชาทางการแพทย์ ร่วมกันออกแบบการเรียนการสอนที่เป็น self-directed learning (SDL) เน้นให้นักศึกษาศึกษาค้นคว้าด้วยตนเอง การทำรายงาน การนำเสนอ และการอภิปรายในชั้นเรียน

- เตรียมความพร้อมของนักศึกษาทางด้านภาษาอังกฤษและวิธีการเรียนแบบ SDL

- จัดการเรียนการสอน โดยเน้นที่การพัฒนาสมรรถนะในการเรียนรู้ของนักศึกษา รวมทั้งจัดการสอนเสริมตรงตามปัญหาและความต้องการของนักศึกษา

- ประสานความร่วมมือกับ MDU ในการจัดการเรียนการสอนที่ MDU

5. ประเมินผลการเรียนการสอนและแก้ปัญหาหารือร่วมกับ MDU อย่างต่อเนื่อง และนำสู่การพัฒนาหลักสูตร

## 6.2. เทคนิค หรือ กลยุทธ์ที่ทำให้เกิดความสำเร็จ

1. ลงมือทำอย่างจริงจังและแก้ปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น ด้วยความเชื่อมั่นในสิ่งที่ทำ
2. การจัดให้นักศึกษาเรียนภาษาอังกฤษเพิ่มเติมจากที่มีในหลักสูตร
3. จัดกิจกรรมต่าง ๆ เช่น English camp, Story telling
4. จัดการเรียนการสอน โดยใช้ภาษาอังกฤษเท่าที่จะทำได้ เอกสารประกอบการสอน Assignment และข้อสอบ ใช้เป็นภาษาอังกฤษทั้งหมด
5. จัดหาอาจารย์พยาบาลที่เป็นชาวต่างชาติ เป็นผู้ช่วยสอนวิชาทางการแพทย์
6. จัดให้มีโครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษาและอาจารย์กับต่างประเทศ อาจารย์ที่ได้ไปประเทศสวีเดน และฟินแลนด์ ได้เข้าใจระบบการเรียนการสอนของต่างประเทศ ได้พัฒนาการใช้ภาษาอังกฤษ และสามารถเตรียมนักศึกษาสำหรับการไปเรียนที่ต่างประเทศตามกำหนดของหลักสูตร นอกจากนี้การมีนักศึกษาและอาจารย์แลกเปลี่ยนจากต่างประเทศมาที่คณะ อาจารย์ของคณะมีโอกาสดูแลนักเรียนกับอาจารย์จากต่างประเทศ ได้ดูแลนักศึกษาต่างชาติ ทำให้ได้พัฒนาการใช้ภาษาอังกฤษด้วย

## 6.3 ผู้ที่มีส่วนร่วมทำให้เกิดความสำเร็จและบทบาทของบุคคลนั้น

1. คณบดี เป็นผู้ที่มีวิสัยทัศน์ยาวไกล กล้าคิด กล้าทำ กล้าตัดสินใจ ลงมือทำอย่างจริงจัง และแก้ปัญหาต่างๆ ในการดำเนินการจนทำให้หลักสูตรเกิดขึ้นและเปิดสอนจนมีผู้สำเร็จจากหลักสูตร
2. ผู้บริหารมหาวิทยาลัย ให้ความเชื่อมั่นและให้การช่วยเหลือสนับสนุนคณะพยาบาลศาสตร์ ในการพัฒนาและการดำเนินการหลักสูตร
3. อาจารย์ของ Malardalen University มีความเข้าใจนักศึกษาไทย มีวิธีการเรียนการสอนที่พัฒนา นักศึกษาไทยดีมาก และประสานการช่วยเหลือและแก้ปัญหาต่าง ๆ ของนักศึกษา ระหว่างที่ศึกษาที่ประเทศ

สวีเดน นอกจากนั้นยังได้ให้ทุนนักศึกษาไปแลกเปลี่ยนที่ Malardalen University ปีละ 4 ทุน คณะได้แบ่งให้กับนักศึกษาหลักสูตรนี้ 2 ทุน การไปแลกเปลี่ยนช่วยพัฒนานักศึกษาได้มาก

4. อาจารย์ของคณะ ซึ่งกำลังศึกษาปริญญาเอกอยู่ที่ Malardalen University คอยเป็นที่ปรึกษาและเป็นพี่เลี้ยงแก่นักศึกษาระหว่างที่ศึกษาที่ประเทศสวีเดน

5. อาจารย์ของคณะซึ่งไปแลกเปลี่ยนที่ Malardalen University แม้จะเป็นระยะสั้นๆ มีส่วนช่วยเหลือดูแล ให้คำปรึกษา และประสานการแก้ปัญหาของนักศึกษาระหว่างที่ศึกษาที่ประเทศสวีเดน

6. อาจารย์ของคณะ พยายามช่วยกันสอน โดยใช้ภาษาอังกฤษเท่าที่จะทำได้ และพยายามพัฒนาตนเอง

7. นักศึกษาในหลักสูตร มีความเพียรพยายามพัฒนาตนเอง และเรียนภาษาอังกฤษเพิ่มเติมด้วยตนเอง จนสามารถสอบภาษาอังกฤษผ่านตามเกณฑ์ และไปเรียนที่ Malardalen University ได้

#### 6.4 อุปสรรคหรือปัญหาในการทำงาน และแนวทางในการแก้ปัญหา/อุปสรรคดังกล่าว

1. ผู้เรียนมีปัญหาความพร้อมด้านภาษาอังกฤษ มีพื้นฐานภาษาอังกฤษไม่ดี การไปศึกษาที่ Malardalen University ได้ ต้องสอบภาษาอังกฤษผ่านเกณฑ์ TOEFL=500 หรือ IELTS=5 คณะได้พยายามแก้ปัญหาหลาย ๆ วิธี เช่น การสรรหาผู้สอนภาษาอังกฤษให้นักศึกษาเพิ่มเติม การหาอาจารย์พยาบาลที่เป็นชาวต่างชาติ และการจัดกิจกรรมที่เสริมทักษะการใช้ภาษาอังกฤษ เป็นต้น

2. ผู้ที่เข้าศึกษาในหลักสูตรมีจำนวนน้อยและหลากหลาย นักเรียนที่อยากเรียนพยาบาลมักเป็นเด็กต่างจังหวัด พื้นฐานภาษาอังกฤษไม่ค่อยดี นักเรียนจึงไม่กล้าและไม่มั่นใจที่จะสมัครเข้าเรียนในหลักสูตรนี้ การคัดเลือกนักศึกษาใหม่ทั้งโปรแกรมไทยและทวีภาษา คณะพยายามให้ข้อมูลนักเรียนและผู้ปกครองเกี่ยวกับโอกาสที่ดีกว่าเมื่อเรียนโปรแกรมทวีภาษา ให้นักศึกษารุ่นพี่มาคุยด้วย และชวนนักเรียนที่มีคะแนนภาษาอังกฤษดีเลือกโปรแกรมทวีภาษาแทนโปรแกรมไทย

3. อัตราการคงอยู่ของนักศึกษาในหลักสูตรค่อนข้างน้อย นักศึกษาส่วนหนึ่งตกวิชาวิทยาศาสตร์ พื้นฐาน ส่วนหนึ่งภาษาอังกฤษอ่อนมาก การเรียนการสอนโดยใช้ภาษาอังกฤษทำให้นักศึกษามีผลการเรียนไม่ดี นักศึกษาบางคนย้ายมาเรียนโปรแกรมไทย และบางคนย้ายไปเรียนสาขาอื่น คณะยังคงพยายามจัดกิจกรรมต่าง ๆ ที่จะเสริมทักษะภาษาอังกฤษให้กับนักศึกษา

4. คณะอาจารย์ของคณะ ยังคิดรูปแบบการเรียนการสอนแบบเดิมที่เน้นการบรรยาย เน้นเนื้อหา บางส่วนขาดความพร้อมทางด้านภาษาอังกฤษ คณะพยายามแก้ปัญหาโดยการสัมมนาหลักสูตร จัดโครงการพัฒนาอาจารย์เรื่องการจัดการเรียนการสอน และพัฒนาอาจารย์เกี่ยวกับการใช้ภาษาอังกฤษในการสอน

#### 7. ผลลัพธ์หรือความสำเร็จที่เกิดขึ้น และสิ่งที่ผู้เล่าเรื่องได้เรียนรู้จากประสบการณ์ดังกล่าว

##### 7.1 ผลลัพธ์หรือความสำเร็จที่เกิดขึ้น

หลักสูตรฯ นี้มีผู้สำเร็จแล้ว 3 รุ่น ๆ ละประมาณ 20 คน ผู้สำเร็จจากหลักสูตรนี้ส่วนใหญ่ทำงานในโรงพยาบาลเอกชนขนาดใหญ่ที่มีผู้ใช้บริการเป็นชาวต่างชาติเป็นส่วนใหญ่ ผู้สำเร็จบางส่วนทำงานในหอผู้ป่วยที่รับเฉพาะชาวต่างชาติ และบางส่วนเตรียมตัวที่จะไปทำงานที่ต่างประเทศ

นักศึกษาชั้นปีที่ 4 ที่กลับมาจากการเรียนที่ Malardalen University 1 ปี ให้สัมภาษณ์ถึงการเรียนที่สวีเดนและหลักสูตรว่า

“ที่สวีเดนเน้นการเรียนรู้อย่างอิสระ ต้องมีความรับผิดชอบ ต้องค้นคว้าจากแหล่งอ้างอิงต่างๆ ในการทำ assignment และ seminar”

“เลือกเรียนหลักสูตรนี้เพราะได้ไปเรียนต่างประเทศและได้ 2 ปริญญา ได้ทั้งความรู้และประสบการณ์มากมาย ... ถ้าเราอยากมีโอกาสที่ดี ภาษาคือจุดแข็งและได้เปรียบในตลาดวิชาชีพ ทั้งในและต่างประเทศ”

## 7.2 การเรียนรู้ของผู้เล่าเรื่องจากประสบการณ์ความสำเร็จดังกล่าว

1. ได้เห็นศักยภาพของนักศึกษา เห็นการพัฒนาของนักศึกษาอย่างชัดเจน ทำให้เชื่อว่าหากกระบวนการเรียนการสอนดี นักศึกษาจะสามารถพัฒนาตนเองได้ รวมถึงการพัฒนาทักษะทางด้านภาษาด้วย
2. หลักสูตรควรมีความยืดหยุ่นให้เหมาะสมกับความต้องการและความพร้อมของผู้เรียน คณะได้ปรับหลักสูตรจากหลักสูตร 2 ปริญญา เป็นหลักสูตรปริญญาเดียว แต่ให้ทุกคนได้ไปแลกเปลี่ยนที่ต่างประเทศ 3 เดือน สำหรับการได้ 2 ปริญญา คณะกำลังวางแผนจะจัดให้เป็นทางเลือกสำหรับนักศึกษาที่ต้องการและมีความพร้อม โดยเรียนเพิ่มที่ต่างประเทศอีก 1 ปี หลังจากสำเร็จหลักสูตรของคณะแล้ว